

Euroopan unionin virallinen lehti

C 234



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta
10. elokuuta 2011

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 234/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6297 – Sealed Air/DHI) ⁽¹⁾	1
2011/C 234/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6189 – Imerys/Rio Tinto Talc Business) ⁽¹⁾	1
2011/C 234/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6322 – Carlyle/RAC) ⁽¹⁾	2
2011/C 234/04	Menettelyn aloittaminen (Asia COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext) ⁽¹⁾	2

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 234/05	Euron kurssi	3
---------------	--------------------	---

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

2011/C 234/06

Komission päätös, annettu 9 päivänä elokuuta 2011, harvinaislääkkeitä käsittelevän komitean jäsenen nimittämisestä ⁽¹⁾ 4

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 234/07

Ennakoilmoitus yrityskeskitymästä (Asia COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾ 5



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6297 – Sealed Air/DHI)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 234/01)

Komissio päätti 2 päivänä elokuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6297. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6189 – Imerys/Rio Tinto Talc Business)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 234/02)

Komissio päätti 7 päivänä heinäkuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6189. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6322 – Carlyle/RAC)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 234/03)

Komissio päätti 3 päivänä elokuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6322. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Menettelyn aloittaminen**(Asia COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 234/04)

Komissio päätti 4 päivänä elokuuta 2011 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Menettelyn aloittaminen johtaa ilmoitettua yrityskeskittymää koskevan tutkimuksen toisen vaiheen aloittamiseen eikä se vaikuta asiassa tehtävään lopulliseen päätökseen. Päätös on tehty neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio kehottaa niitä, joita asia koskee, esittämään sille mahdolliset huomautuksensa ehdotetun yrityskeskittymän osalta.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle telekopiona (+32 22964301 / 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

9. elokuuta 2011

(2011/C 234/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4267	AUD Australian dollaria	1,3990
JPY	Japanin jeniä	110,24	CAD Kanadan dollaria	1,4143
DKK	Tanskan kruunua	7,4497	HKD Hongkongin dollaria	11,1401
GBP	Englannin punttaa	0,87310	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7329
SEK	Ruotsin kruunua	9,2127	SGD Singaporin dollaria	1,7329
CHF	Sveitsin frangia	1,0594	KRW Etelä-Korean wonia	1 555,96
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,3710
NOK	Norjan kruunua	7,8295	CNY Kiinan juan renminbiä	9,1745
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,4550
CZK	Tšekin korunaa	24,220	IDR Indonesian rupiaa	12 251,94
HUF	Unkarin forinttia	274,70	MYR Malesian ringgitiä	4,3193
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	60,611
LVL	Latvian latia	0,7092	RUB Venäjän ruplaa	42,3780
PLN	Puolan zlotya	4,0956	THB Thaimaan bahtia	42,725
RON	Romanian leuta	4,2625	BRL Brasilian realia	2,3138
TRY	Turkin liiraa	2,5164	MXN Meksikon pesoa	17,7385
			INR Intian rupiaa	64,5010

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 9 päivänä elokuuta 2011,
harvinaislääkkeitä käsittelevän komitean jäsenten nimittämisestä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2011/C 234/06)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon harvinaislääkkeistä 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 141/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan lääkeviraston 25 päivänä toukokuuta 2011 antaman suosituksen

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Harvinaislääkkeitä käsittelevän komitean kahden jäsenen, jotka komissio oli nimittänyt Euroopan lääkeviraston suosituksesta, toimikausi päättyi heinäkuussa 2011.
- (2) Euroopan lääkevirasto on suosittanut kyseisten henkilöiden nimittämistä uudelleen.

- (3) Komitean jäsenet nimitetään kolmivuotiskaudeksi, joka alkaa 1 päivänä syyskuuta 2011,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimitetään Euroopan lääkeviraston suosituksesta seuraavat henkilöt uudelleen harvinaislääkkeitä käsittelevän komitean jäseniksi kolmivuotiskaudeksi, joka alkaa 1 päivänä syyskuuta 2011:

Prof. János BORVENDÉG

Prof. Bruno SEPODES

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 2011.

Komission puolesta

John DALLI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 18, 22.1.2000, s. 1.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 234/07)

1. Komissio vastaanotti 2 päivänä elokuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Ranskan valtion omistaman rautatieliikenneyhtiön (SNCF) määräysvallassa oleva yritys VFE Commerce ja ranskalainen yritys Caisse des Dépôts et Consignation (CDC) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa yhteisyrityksessä ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- VFE Commerce ja SNCF: rautateiden matkustaja- ja rahtikuljetukset ja Ranskan rautatieinfrastruktuurin hallinnointi,
- CDC: yleisen edun mukaiset tehtävät, joihin kuuluvat i) sellaisten yksityisten varojen hoito, joille viranomaiset haluavat myöntää erityisen suojan, ja ii) sijoitukset tai lainojen myöntäminen yleisen edun mukaisiin toimiin. Yrityksen liiketoimintaan kuuluvat erityisesti henkilövakuutukset, liikenne, kiinteistöt sekä yritysten ja palvelujen kehittäminen.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

